



المملكة العربية السعودية

وزارة التعليم

جامعة الإمام محمد بن سعود الإسلامية

معهد تعليم اللغة العربية بالرياض

قسم علم اللغة التطبيقي

(أثر التغذية الراجعة القائمة على الطريقة التحليلية في تعلم مهارات

الكتابة لدى متعلمي اللغة العربية لغة ثانية)

رسالة مقدمة لنيل درجة الماجستير في علم اللغة التطبيقي

إعداد

حنان بنت محمد بن حمد الجامع

المرشد العلمي

د. أحمد بن محمد بابكر

الأستاذ المشارك في علم اللغة التطبيقي

العام الجامعي

1440 / 1439 هـ

2019 / 2018 م

مستخلص الرسالة

عنوان الدراسة: أثر التغذية الراجعة القائمة على الطريقة التحليلية في تعلم مهارات الكتابة لدى متعلمي اللغة العربية لغة ثانية.

رسالة مُقدّمة من الطالبة/ حنان بنت محمد بن حمد الجامع؛ لإكمال متطلبات الحصول على درجة الماجستير في تخصص علم اللغة التطبيقي، في معهد تعليم اللغة العربية، في جامعة الإمام محمد بن سعود الإسلامية، للعام الجامعي: 1440/1439 هـ، الموافق: 2019/2018 م.

هدفت هذه الدراسة إلى معرفة أثر استخدام الطريقة التحليلية القائمة على الطريقة التحليلية في تعلم مهارات الكتابة لدى متعلمي اللغة العربية لغة ثانية، مقارنة باستخدام الطريقة الكلية.

ولتحقيق هدف الدراسة قامت الباحثة بالإجابة عن الأسئلة الآتية:

- (1) هل توجد فروق دالة إحصائية في استخدام الطريقة التحليلية وأثرها الراجع في تقويم اختبارات الكتابة -التعبير - على تعلم مهارات الكتابة؟
- (2) أيهما أكثر فاعلية في تصحيح اختبارات الكتابة: الطريقة التحليلية بأثرها الراجع أم الطريقة الكلية؟

وللإجابة عن هذه الأسئلة استخدمت الباحثة المنهج شبه التجريبي المعتمد على تصميم المجموعتين التجريبية والضابطة، كونه الأنسب لطبيعة الدراسة؛ وذلك لمعرفة مدى الفاعلية التي تحدثها الطريقة التحليلية وأثرها الراجع على تعلم مهارات الكتابة لدى متعلمي اللغة العربية لغة ثانية. وقد صممت الباحثة أداة الدراسة (استمارة) حيث اشتملت على (5) محاور، واشتملت هذه المحاور على (13) عنصرًا، وقد حُكِّم الاستبانة (11) عضوًا من أعضاء هيئة التدريس، وبعد إجراء التعديلات على الاستبانة في ضوء آراء المحكمين واقتراحاتهم، تمّ توزيع الدرجات المناسبة على العناصر؛ وذلك لاعتمادها معيارًا لتصحيح اختبارات مهارات الكتابة. وبعد التأكد من صدق وثبات أدوات الدراسة، تمّ تطبيقها على عينة الدراسة المكوّنة من (50) متعلمًا من متعلمي المستوى الثالث في معهد تعليم اللغة العربية بجامعة الإمام محمد بن سعود الإسلامية، الذين يدرسون في الفصل الدراسي الأول من العام الدراسي 1440/1439 هـ.

ولقد استغرقت التجربة (9) أسابيع، قامت الباحثة فيها بإعداد موضوعات التعبير الكتابي للمتعلمين، ثم تصحيح موضوعات متعلمي المجموعة التجريبية بالطريقة التحليلية، وتقديم التغذية الراجعة لهم بناءً على ما كشفته نتائج هذه الطريقة، في

المقابل تمّ تصحيح موضوعات متعلمي المجموعة الضابطة بالطريقة الكلية، دون تقديم أي نوع من أنواع التغذية الراجعة لهم. وقد استخدمت الباحثة مجموعة من الأساليب الإحصائية، وهي: (المتوسطات الحسابية، والانحرافات المعيارية، ومعامل ألفا كرونباخ، واختبار (ت) للعينتين المستقلتين، واختبار (ت) للعينة المترابطة، ومعادلة مربع إيتا 2).

وقد توصلت الدراسة إلى عدة نتائج من أهمها:

-وجود فروق ذات دلالة إحصائية عند مستوى دلالة ($\alpha \leq 0,05$) بين متوسط درجات متعلمي المجموعة التجريبية والضابطة في محور (الأفكار).
- وجود فروق ذات دلالة إحصائية عند مستوى دلالة ($\alpha \leq 0,05$) بين متوسط درجات متعلمي المجموعة التجريبية في الاختبارين القبلي والبعدي، في (الدرجة الكلية) لجميع المحاور، لصالح الاختبار البعدي.
وفي ضوء النتائج التي توصلت إليها الدراسة، أوصت الباحثة بعدد من التوصيات، منها:

-التأكيد على فاعلية الطريقة التحليلية وأثرها الراجع في التقويم اللغوي.
-توفير دورات تدريبية لمعلمي ولمعلمات اللغة العربية لغة ثانية، تدريبهم على توظيف أنواع التغذية الراجعة في عملية التقويم اللغوي؛ بحيث يتمكن المعلم منها، ويختار منها ما يتناسب مع الموقف التعليمي.

Abstract of the study

Title of the study: “Effect of Feedback Based on Analytical Method on Learning of Writing Skills for Learners of Arabic as a Second Language”.

A thesis submitted by Student/ Hanan bint Mohammed bin Hamad Al Jamea, for fulfilment of the requirements of obtaining the Master’s degree in Applied Linguistics specialization, at Institute of Teaching the Arabic Language, Imam Muhammad Ibn Saud Islamic University, for the academic year: 1439/1440H, corresponding to 2018/2019G.

This study is aimed at defining the Effect of Feedback Based on Analytical Method on Learning of Writing Skills for Learners of Arabic as a Second Language, in comparison with the holistic method.

In order to achieve the objective of this study, the researcher provided answers to the following questions:

1. Are there differences with statistical significance in the usage of the analytical method and its feedback in evaluating the writing tests on learning writing skills?
2. Which is more effective in correcting the writing tests: the analytical method with its feedback or the holistic method?

In order to answer these questions, the researcher has used The quasi-experimental approach based on the experimental-control group design, given that it is the most appropriate for the nature of the study, with the aim of defining the effectiveness generated by the analytical method and its feedback on learning of writing skills for learners of Arabic as a second language. She designed the study tool (Application) that comprised (5) topics, each of which includes (13) elements. The survey includes (11) members of the teaching staff as arbitrators, and upon carrying out amendments to the survey in light of the arbitrators’ opinions and suggestions, the suitable marks were distributed on elements, so as to be adopted as a criterion for correcting writing skills tests. Upon verifying the validity and stability of the study tools, they were applied on a sample study that consisted of (50) learners in the third level at the Institute of Teaching the Arabic Language at Imam Muhammad Ibn Saud University, who are studying in the first semester in the academic year 1439/1440H.

The experiment took (9) weeks, in which the researcher prepared writing expressions for learners, then correct the expressions of the experimental group learners using the analytical method, and provided

feedback for them based on outcome of thus a method. In return, expressions of the control group learners were corrected using the holistic method, without providing any type of feedback for them.

The researcher used a group of statistical methods, namely: (Arithmetic means, Standard deviations, Cronbach's Alpha factor, (T) test for two independent samples, (T) test for correlated samples and η^2 Eta square equation).

The study has reached a number of important results, mainly:

- The existence of differences with statistical significance at the significance level of ($\alpha \leq 0.05$), between average score for learners of the experimental and control group in the (ideas) topic.
- The existence of differences with statistical significance at the significance level of ($\alpha \leq 0.05$) between average scores of learners of the experimental group in the pre and post tests, in (the overall scores) of all topics, in favor of the Post test.

In light of the results reached by the study, the researcher has made a number of recommendations, including the following:

- Emphasizing the effectiveness of the analytical method and its feedback on linguistic evaluation.
- Providing training courses for teachers – from both sexes – of Arabic as a second language, in which they will be trained on utilizing the types of feedback in the linguistic evaluation process, so that the teacher will master them and will be able to choose from them what suits the educational situation.

فهرس الموضوعات

رقم الصفحة	الموضوع
أ	الإهداء
ب	شكر وتقدير
د	مستخلص الدراسة
و	Abstract of the study
ح	فهرس الموضوعات
ي	فهرس الجداول
ل	فهرس الأشكال
م	فهرس الملاحق
الفصل الأول: الإطار التمهيدي للدراسة	
المبحث الأول	
2	موضوع الدراسة
2	أهمية الدراسة
5	أسباب اختيار موضوع الدراسة
5	أهداف الدراسة
5	أسئلة الدراسة
6	حدود الدراسة
6	مصطلحات الدراسة
المبحث الثاني: البحوث والدراسات السابقة	
9	تمهيد
9	المحور الأول: دراسات تناولت مهارة الكتابة
14	المحور الثاني: دراسات تناولت الطريقة التحليلية
14	المحور الثالث: دراسات تناولت التغذية الراجعة
21	التعليق على الدراسات وعلاقتها بالدراسة الحالية
الفصل الثاني: الإطار النظري للدراسة	
المبحث الأول: مهارة الكتابة	
24	أولاً: مفهوم مهارة الكتابة
24	ثانياً: أهمية مهارة الكتابة
27	(1) في الحياة
27	(2) في التعليم
28	(3) في تعليم اللغات
29	ثالثاً: مهارة الكتابة في تعليم اللغة العربية لغة ثانية
30	
المبحث الثاني: التقويم	
32	أولاً: مفهوم التقويم/ أهميته/أساليبه وأدواته
32	ثانياً: تقويم مهارة الكتابة
44	

50	ثالثاً: الطريقة التحليلية في التقويم
53	رابعاً الطريقة التحليلية في تصحيح اختبارات الكتابة
56	خامساً: الطريقة الكلية في تصحيح اختبارات الكتابة
58	المبحث الثالث: التغذية الراجعة
58	أولاً: تعريف التغذية الراجعة
61	ثانياً: أهمية التغذية الراجعة
65	ثالثاً: وظائف التغذية الراجعة
66	رابعاً: أنواع التغذية الراجعة
72	خامساً: دور التغذية الراجعة في عملية التعلم
74	سادساً: التغذية الراجعة وتقويم مهارة الكتابة
الفصل الثالث: منهج الدراسة وإجراءاتها	
76	منهج الدراسة
77	مجتمع الدراسة وعينتها
78	أداة الدراسة
91	خطوات إجراء الدراسة
101	الأساليب الإحصائية المستخدمة في الدراسة
الفصل الرابع: عرض بيانات الدراسة ونتائجها وتفسيرها	
104	تمهيد
104	عرض النتائج الخاصة بالإجابة عن السؤال الأول
107	عرض النتائج الخاصة بالإجابة عن السؤال الثاني
114	تفسير النتائج
الفصل الخامس: ملخص الدراسة وتوصياتها ومقترحاتها	
118	تمهيد
118	النتائج التي توصلت إليها الدراسة
120	توصيات الدراسة
121	مقترحات الدراسة
مراجع الدراسة	
123	المراجع العربية
133	المراجع الأجنبية

ثانيًا: فهرس الجداول

رقم الصفحة	عنوان الجدول	رقم الجدول
62	أسباب العناية والاهتمام بالتغذية الراجعة في ميدان تعليم اللغة	1
67	أنواع التغذية الراجعة المسجلة في أدبيات تعليم اللغة	2
80	الصورة المبدئية للاستثمار	3
84	التعديلات والملاحظات التي ذكرها المحكمون على الاستثمار	4
86	توصيف عناصر مهارات الكتابة اللازمة لدى متعلمي اللغة العربية لغة ثانية	5
88	معيار تقويم مهارات الكتابة (التعبير) لدى متعلمي اللغة العربية لغة ثانية	6
89	توزيع الدرجات على محاور مهارات الكتابة في معيار التقويم	7
89	كيفية تقدير الدرجات	8
90	نتيجة معامل الاتفاق والاختلاف بين تحليل الباحثة وتحليل الزميلة	9
90	نتيجة قيم معامل الثبات ألفا كرونباخ والتجزئة النصية	10
91	درجات متعلمي المجموعة التجريبية في القياس القبلي	11
92	درجات متعلمي المجموعة الضابطة في القياس القبلي	12
93	نتائج تحليل اختبار (ت) لعينتين مستقلتين لتوضيح دلالة الفروق بين متوسطات درجات عينة الدراسة في القياس القبلي	13
95	الوحدات والدروس في كتاب التعبير للمستوى الثالث	14
96	آراء المحكمين الواردة في تحكيم موضوعات الدروس والاختبارات	15
98	الصورة النهائية لموضوعات الدروس والاختبارات	16
100	درجات متعلمي المجموعة التجريبية في القياس البعدي	17
100	درجات متعلمي المجموعة الضابطة في القياس البعدي	18
102	تفسير (كوهين) لحجم الأثر المستخرج لقيمة مربع إيتا	19
104	نتائج تحليل اختبار (ت) لعينتين مستقلتين لتوضيح	20

	دلالة الفروق بين متوسطات درجات عينة الدراسة في القياس البعدي	
107	نتيجة قيم مربع (إيتا) لبيان الأثر الراجع لاستخدام الطريقة التحليلية في تقويم موضوعات التعبير	21
109	نتيجة اختبار (ت) للعينة المترابطة لدلالة الفروق بين متوسط درجات متعلمي المجموعة التجريبية في القياسين القبلي والبعدي	22
112	نتيجة قيم مربع (إيتا) لبيان أثر فاعلية كلاً من الطريقة التحليلية بأثرها الراجع والطريقة الكلية في تقويم موضوعات التعبير	23

ثالثاً: فهرس الأشكال

رقم الصفحة	عنوان الشكل	رقم الشكل
94	الفروق بين متوسطات درجات عينة الدراسة في القياس القبلي	1
105	الفروق بين متوسطات درجات عينة الدراسة في القياس البعدي	2
109	الفروق بين متوسطات درجات متعلمي المجموعة التجريبية في القياسين القبلي والبعدي	3

رابعًا: فهرس الملاحق

رقم الصفحة	عنوان الملحق	رقم الملحق
135	استمارة لتحديد عناصر معيار تقويم مهارات الكتابة لدى متعلمي اللغة العربية لغة ثانية	1
139	استبانة تحكيم موضوعات الدروس والاختبارات	2
143	أسماء المحكمين لاستمارة تحديد عناصر معيار تقويم مهارات الكتابة لدى متعلمي اللغة العربية لغة ثانية	3
145	أسماء المحكمين لموضوعات الدروس والاختبارات	4
147	بيانات عينة الدراسة	5
151	التغذية الراجعة في الموضوع الأول	6
154	التغذية الراجعة في الموضوع الثاني	7
165	التغذية الراجعة في الموضوع الثالث	8
174	التغذية الراجعة في الموضوع الرابع	9
181	التغذية الراجعة في الموضوع الخامس	10
184	نموذج لأحد موضوعات التعبير المطبقة على عينة الدراسة	11
186	نموذج لأحد الدروس المطبقة على عينة الدراسة	12